

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Hosea, Chapter 14

ΩΣΗΕ ΙΑ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Return, healing, and fruitfulness close Hosea with wisdom.

Translation & textual notes

The Greek text of Hosea 14 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. In the Septuagint tradition this chapter opens with Samaria's collapse and the violence that rebellion has brought upon the nation. From that judgment scene the book turns decisively into invitation: Israel is summoned to return with words, to renounce Assyria, cavalry, and idols, and to entrust itself instead to the God who shows mercy to the orphan. The Lord's answer is abundant and restorative. He heals their dwellings, loves freely, becomes dew to Israel, and unfolds a cluster of fertility images

— lily, Lebanon, fruitful olive, grain, vine, remembered wine. The closing exchange with Ephraim and the wisdom epilogue gather Hosea's theology into a final pair of claims: fruit is found from God alone, and the Lord's ways remain straight, life-giving for the righteous and ruinous for the wicked.

Discourse structure of the chapter

A · 14:1

Samaria falls under judgment

Samaria's collapse and the violence of judgment make the final invitation arise from a scene of real covenant consequence.

B · 14:2-4

Israel is summoned to return with confession

From that fall comes the great summons to return with words, renouncing Assyria, cavalry, and idols in favor of confession and dependence on mercy.

C · 14:5-8

The Lord promises healing and renewed fruitfulness

The Lord answers with one of the book's richest promises, offering healing, free love, dew, rootedness, fragrance, and renewed fruitfulness.

D · 14:9-10

Ephraim answered and wisdom proclaimed

The book closes by answering Ephraim directly and then widening into wisdom, where the Lord's straight ways divide the righteous from the transgressor.

1 ἀφανισθήσεται Σαμάρεια ὅτι ἀντέστη πρὸς τὸν θεὸν αὐτῆς ἐν ῥομφαίᾳ πεσοῦνται αὐτοὶ καὶ τὰ ὑποτίθια αὐτῶν ἐδαφισθήσονται καὶ αἱ ἐν γαστρὶ ἔχουσαι αὐτῶν διαρραγήσονται

Samaria shall be destroyed, because she resisted her God; by the sword they shall fall, their nursing infants shall be dashed to the ground, and their pregnant women shall be torn open.

Judgment announced ἀφανισθήσεται

The chapter opens without softening the brutality of judgment: rebellion against God has led to national ruin and wartime devastation.

ἀφανισθήσεται

shall be destroyed

VS FPI3S · ἵζω + ἀπο + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵζω + ἀπο + ἀνα: meaning 'shall be destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Σαμάρεια

Samaria

N1A NSF · Σαμαρία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

Σαμάρεια: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀντέστη

withstood / opposed

VHI AAI3S · ἵστημι + ἀντι

verb of the remembered clause (Amalek's hostile act)

→ constative aorist (the historical opposition)

ἵστημι + ἀντι: meaning 'withstood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of the remembered clause (Amalek's hostile act).

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ρόμφαία

sword

N1A DSF · ῥομφαία

common noun within the clause

→ sphere or reference

ρόμφαία: meaning 'sword'; it serves as common noun within the clause.

πесоῦνται

fell

VF2 FMI3P · πίπτω

finite verb advancing the clause

→ future

πίπτω: meaning 'fell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

αὐτοί

he

RD NPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

→ participant reference

αὐτοί: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to a local participant or antecedent.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑποτίθια

nursing infants

N2N NPN · ὑποτίθια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὑποτίθια: meaning 'nursing infants'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐδαφισθήσονται

shall be dashed to the ground

VS FPI3P · ἐδαφίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἐδαφίζω: meaning 'shall be dashed to the ground'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γαστήρ

womb

N3 DSF · γαστήρ

common noun or modifier within the list formula

→ sphere or reference

γαστήρ: meaning 'womb'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

ἔχουσαι

having

V1 · παπνπφ ἔχω

participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive

→ bloody city exposed and irreversible ruin

παπνπφ ἔχω: meaning 'having'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

διαρραγήσονται

shall be torn open

VD FPI3P · ῥήγνυμι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ῥήγνυμι + δια: meaning 'shall be torn open'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

2 ἐπιστράφητι Ἰσραὴλ πρὸς κύριον τὸν θεόν σου διότι ἡσθένησας ἐν ταῖς ἀδικίαις σου

Return, Israel, to the Lord your God, because you have grown weak in your injustices.

Call to return **ἐπιστράφητι**

After the opening judgment-word, the prophetic voice turns immediately to appeal. Israel's weakness is traced not to fate but to its own iniquities.

ἐπιστράφητι

στρέφω

VD APD2S · στρέφω + ἐπι

main verbal form carrying the clause's action or assertion

→ present verbal form portraying the action as ongoing

στρέφω + ἐπι: meaning 'στρέφω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause's action or assertion.

Ἰσραήλ

Israel

N VSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the clause or phrase.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

common noun within the clause

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as common noun within the clause.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡσθένησας

you have grown weak

VAI AAI2S · ἡσθενέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἡσθενέω: meaning 'you have grown weak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδικίαις

in injustices

N1A DPF · ἀδικία

nominal element functioning within the clause or phrase

→ sphere or reference

ἀδικία: meaning 'in injustices'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

3 λάβετε μεθ' ἑαυτῶν λόγους καὶ ἐπιστρέφητε πρὸς κύριον τὸν θεὸν ὑμῶν εἶπατε αὐτῷ ὅπως μὴ λάβητε ἀδικίαν καὶ λάβητε ἀγαθὰ καὶ ἀνταποδώσομεν καρπὸν χειλέων ἡμῶν

Take words with yourselves and return to the Lord your God; say to him, 'So that you may not take iniquity away, receive good things, and we shall repay with the fruit of our lips.'

Guided confession **λάβετε**

Repentance is verbal and liturgical here: the people are taught what to bring when sacrifice and power have failed them.

λάβετε

take

VB AAD2P · λαμβάνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist imperative

λαμβάνω: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

μεθ'

with / after

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μεθ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἑαυτῶν

themselves

RD GPM · ἑαυτοῦ

genitive dependent modifier / possession relation

→ relational specification

ἑαυτοῦ: meaning 'themselves'; it marks person, possession, or reference within the clause.

λόγους

word

N2 APM · λόγος

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιστρέφετε
turned back

VD APD2P · στρέφω + ἐπι

finite verbal form carrying the clause forward

→ future force: points to action still ahead

στρέφω + ἐπι: meaning 'turned back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

κύριον
LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεὸν
God

N2 ASM · θεός

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ὁμῶν
your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εἶπατε
say

VAI AAD2P · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ
to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

ὥπως
so that

C · ὥπως

coordinating conjunction linking the next clause or item

→ discourse linkage or contrast

ὥπως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ
not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

λάβητε
seized / took hold of

VB AAS2P · λαμβάνω

finite verbal predicate carrying the clause action

→ subjunctive contingency

λαμβάνω: meaning 'seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

ἀδικίαν

injustice

N1A ASF · ἀδικία

accusative element functioning as object or complement

→ object specification

ἀδικία: meaning 'injustice'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λάβητε

seized / took hold of

VB AAS2P · λαμβάνω

finite verbal predicate carrying the clause action

→ subjunctive contingency

λαμβάνω: meaning 'seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

ἀγαθά

good

A1 APN · ἀγαθός

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνταποδώσομεν

we will repay

VF FAI1P · δίδωμι + ἀντι ἀπο

main verb of promised response

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'we will repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of promised response.

καρπὸν

fruit

N2 ASM · καρπός

direct object understood with ἐδίδου

→ object specification

καρπός: meaning 'fruit'; it serves as direct object understood with ἐδίδου.

χειλέων

lip

N3E GPN · χεῖλος

genitive element qualifying a related head term

→ relational specification

χεῖλος: meaning 'lip'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

4 Ασσουρ οὐ μὴ σῶση ἡμᾶς ἐφ' ἵππον οὐκ ἀναβησόμεθα οὐκέτι μὴ εἴπωμεν θεοὶ ἡμῶν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν ἡμῶν ὃ ἐν σοὶ ἐλεήσει ὀρφανόν

Assyria shall certainly not save us; we shall not mount upon horses; no longer shall we say, 'Our gods,' to the works of our hands; in you one will have mercy on the orphan.

Renunciation of false trusts Ασσουρ

The confession explicitly rejects the political and idolatrous supports on which Israel leaned, ending instead in confidence in divine mercy.

Ασσουρ

Assyria

N NSM · Ασσουρ

proper-name item in the genealogical chain

→ discourse linkage or contrast

Ασσουρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper-name item in the genealogical chain.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

σῶση

save

VA AAS3S · σῶζω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

σῶζω: meaning 'save'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἵππον

horse

N2 ASM · ἵππος

direct object / accusative complement

→ object specification

ἵππος: meaning 'horse'; it serves as direct object / accusative complement.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἀναβησόμεθα

we will go up

VF FMI1P · βαίνω + ἀνα

main verb of apodosis

βαίνω + ἀνα: meaning 'we will go up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of apodosis.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverb qualifying the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκέτι: meaning 'no longer'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

εἵπωμεν

say

VB AAS1P · εἶπον

main verbal form advancing command, argument, or narrative action

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing command, argument, or narrative action.

θεοὶ

gods

N2 VPM · θεός

vocative nominal element used in direct address

θεός: meaning 'gods'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργοις

works

N2N DPN · ἔργον

common noun within the clause

→ sphere or reference

ἔργον: meaning 'works'; it serves as common noun within the clause.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive (source of the works)

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive (source of the works).

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σοὶ

you

RP DS · σοὶ

pronominal element functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element functioning within the clause or phrase.

ἐλεήσει

will have mercy

VF FAI3S · ἐλεέω

finite verbal form advancing the clause action or assertion

→ future

ἐλεέω: meaning 'will have mercy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form advancing the clause action or assertion.

ὀρφανόν

orphan

A1 NSN · ὀρφανός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὀρφανός: meaning 'orphan'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

5 ἰάσομαι τὰς κατοικίας αὐτῶν ἀγαπήσω αὐτοὺς ὁμολόγως ὅτι ἀπέστρεψεν ἡ ὀργή μου ἀπ' αὐτῶν

I will heal their dwellings; I will love them freely, because my wrath has turned away from them.

Divine answer ἰάσομαι

The Lord's reply reverses the whole situation: alienation yields to healing, and wrath gives way to freely bestowed love.

ἰάσομαι

you will be healed

VF FMI1S · ἰάσομαι

main verb (result of the offering)

→ predictive future (promised healing)

ἰάσομαι: meaning 'you will be healed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (result of the offering).

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικίας

dwellings

N1A APF · κατοικία

accusative element functioning as object, extent, or goal

κατοικία: meaning 'dwellings'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἀγαπήσω

I will love

VF FAI1S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγαπάω: meaning 'I will love'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ὁμολόγως

freely

D · ὁμολόγως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

ὁμολόγως: meaning 'freely'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπέστρεψεν

returned

VAI AAI3S · στρέφω + ἀπο

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

στρέφω + ἀπο: meaning 'returned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀργή

orge

N1 NSF · ὀργή

nominative nominal element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

ὀργή: meaning 'orge'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

6 ἔσομαι ὡς δρόσος τῷ Ἰσραὴλ ἀνθήσει ὡς κρίνον καὶ βαλεῖ τὰς ῥίζας αὐτοῦ ὡς ὁ Λίβανος

I will be like dew to Israel; he shall blossom like a lily, and he shall cast his roots like Lebanon.

Dew and rootedness **ἔσομαι**

Restoration is rendered agriculturally: God becomes the hidden source of life, and Israel becomes both delicate in blossom and deep-rooted in endurance.

ἔσομαι

be

VF FMI1S · εἰμί

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

ὡς

as

C · ὡς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὡς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

δρόσος

dew

N2 NSF · δρόσος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δρόσος: meaning 'dew'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραὴλ

Israel

N DSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

ἀνθήσει

blossom

VF FAI3S · ἀνθέω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἀνθέω: meaning 'blossom'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

ὡς

as

C · ὡς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὡς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

κρίνον

lily

N2N NSN · κρίνον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ The chapter interweaves self-description, mutual comparison, summons to delight, adjurations, and the springtime invitation of the beloved.

κρίνον: meaning 'lily'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	βαλεῖ will throw VF2 FAI3S · βάλλω <i>main verb</i> → complaint, violence, and the chaldean problem βάλλω: meaning 'will throw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb.	τὰς the RA APF · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ρίζας roots N1S APF · ρίζα <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ρίζα: meaning 'roots'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.	ὥς as C · ὥς <i>preposition introducing its complement phrase</i> → coordination ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	Λίβανος Lebanon N2 NSM · Λίβανος <i>nominative nominal element functioning as subject or predicate</i> → participant identification Λίβανος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative nominal element functioning as subject or predicate.

7 πορεύσονται οἱ κλάδοι αὐτοῦ καὶ ἔσται ὥς ἐλαία κατάκαρπος καὶ ἡ ὄσφρασία αὐτοῦ ὥς Λιβάνου

His branches shall go forth, and he shall be like a fruitful olive tree, and his fragrance like that of Lebanon.

Expanding fruitfulness πορεύσονται

The imagery widens from rootedness to extension, fruit, and fragrance, portraying restoration as stability that overflows outward.

πορεύονται

poreyomai

VF FMI3P · πορεύομαι

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

→ constative aorist

πορεύομαι: meaning 'poreyomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense.

οί

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οί: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κλάδοι

branches

N2 NPM · κλάδος

nominative element functioning in the clause core

→ participant prominence

κλάδος: meaning 'branches'; it serves as nominative element functioning in the clause core.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitive dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitive dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

be

V9 FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ὡς

as

C · ὡς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὡς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἐλαία

olive tree

N1A NSF · ἐλαία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλαία: meaning 'olive tree'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατάκαρπος

fruitful

A1B NSF · κατάκαρπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κατάκαρπος: meaning 'fruitful'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄσφρασία

fragrance

N1A NSF · ὄσφρασία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὄσφρασία: meaning 'fragrance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Λιβάνου

Lebanon

N2 GSM · Λίβανος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

→ participant identification

Λιβάνου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

8 ἐπιστρέψουσιν καὶ καθιοῦνται ὑπὸ τὴν σκέπην αὐτοῦ ζήσονται καὶ μεθυσθήσονται σίτῳ καὶ ἐξανθήσει ὥς ἄμπελος τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ ὥς οἶνος Λιβάνου

They shall return and dwell under his shelter; they shall live and be filled with grain, and he shall blossom like a vine; his memorial shall be like the wine of Lebanon.

Shelter and abundance

ἐπιστρέψουσιν

The restored community is pictured as both protected and flourishing, with grain and vine imagery turning covenant return into shared abundance.

ἐπιστρέψουσιν

turned back

VF FAI3P · στρέφω + ἐπι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future force: points to action still ahead

στρέφω + ἐπι: meaning 'turned back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καθιοῦνται

shall dwell

VF2 FMI3P · ἵζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵζω + κατα: meaning 'shall dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its complement

→ relation marked by the governing preposition

ὑπό: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκέπην

protection

N1 ASF · σκέπη

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

σκέπη: meaning 'protection'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ζήσονται

they shall live

VF FMI3P · ζάω

main verb (the grant of life)

→ future verbal form projecting the action forward

ζάω: meaning 'they shall live'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (the grant of life).

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μεθυσθήσονται

be drunk

VS FPI3P · μεθύω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future passive

μεθύω: meaning 'be drunk'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause action or assertion.

σίτῳ

grain

N2 DSM · σῖτος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

σῖτος: meaning 'grain'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξανθήσει

shall blossom

VF FAI3S · ἀνθέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἀνθέω + ἐκ: meaning 'shall blossom'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὡς

as

C · ὡς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὡς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἄμπελος

vine

N2 NSF · ἄμπελος

object of ὑπό in the first security image

→ participant prominence

ἄμπελος: meaning 'vine'; it serves as object of ὑπό in the first security image.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μνημόσυνον

memorial

N2N NSN · μνημόσυνον

head noun or nominal element within the clause

→ participant prominence

μνημόσυνον: meaning 'memorial'; it serves as head noun or nominal element within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οἶνος

wine

N2 NSM · οἶνος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

οἶνος: meaning 'wine'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

Λιβάνου

Lebanon

N2 GSM · Λίβανος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

→ participant identification

Λιβάνου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

9 τῷ Εφραιμ τί αὐτῷ ἔτι καὶ εἰδώλοις ἐγὼ ἐταπείνωσα αὐτόν καὶ ἐγὼ κατισχύσω αὐτόν ἐγὼ ὥς ἄρκευθος πυκάζουσα ἐξ ἐμοῦ ὁ καρπὸς σου εὔρηται

For Ephraim, what has he still to do with idols? I humbled him, and I will strengthen him; I am like a thick-shading juniper; from me your fruit is found.

Idols renounced and fruit sourced in God

τῷ

The Lord claims exclusive credit for Israel's future fruitfulness, so that idolatry is rendered finally pointless.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Εφραιμ

Ephraim

N DSM · Ἐφραίμ

proper name or indeclinable item

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name or indeclinable item.

τί

what

RI NSN · τίς

nominative or accusative interrogative element within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative or accusative interrogative element within the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

ἔτι: meaning 'still'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰδώλοις

idols

N2N DPN · εἰδωλον

common noun within the clause

→ sphere or reference

εἰδωλον: meaning 'idols'; it serves as common noun within the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἑταπείνωσα

humble

VAI AAII5 · ταπεινώω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

ταπεινώω: meaning 'humble'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

κατισχύσω

strengthen

VF FAI1S · ισχύω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

ισχύω + κατα: meaning 'strengthen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἄρκευθος

juniper

N2 NSF · ἄρκευθος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ἄρκευθος: meaning 'juniper'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πυκάζουσα

thick-shading

V1 · παπνσφ πυκάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπνσφ πυκάζω: meaning 'thick-shading'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρπός

fruit

N2 NSM · καρπός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ eliphaz: accusations and promised restoration

καρπός: meaning 'fruit'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

εὑρίηται

is found

VM XPI3S · εὐρίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

εὐρίσκω: meaning 'is found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

10 τίς σοφὸς καὶ συνήσει ταῦτα ἢ συνετὸς καὶ ἐπιγνώσεται αὐτά διότι εὐθεῖαι αἱ ὁδοὶ τοῦ κυρίου καὶ δίκαιοι πορεύσονται ἐν αὐταῖς οἱ δὲ ἀσεβεῖς ἀσθενήσουσιν ἐν αὐταῖς

Who is wise and will understand these things, or discerning and will know them? For the ways of the Lord are straight, and the righteous shall walk in them, but the ungodly shall grow weak in them.

Wisdom epilogue τίς

The book ends with a sapiential seal: Hosea's whole prophecy becomes a test of moral discernment, because the same divine ways sustain the righteous and undo the wicked.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

σοφὸς

skilled / wise

A1 NSM · σοφός

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ participant prominence

σοφός: meaning 'skilled'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνήσει

syn

VF FAI3S · ἵημι + συν

finite verb carrying the clause's action, process, speech, or state

→ future

ἵημι + συν: meaning 'syn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause's action, process, speech, or state.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἢ

or

C · ἢ

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνετός

synetos

A1 NSM · συνετός

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ correction, truth, and diligent stability

συνετός: meaning 'synetos'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιγνώσεται

will recognize

VF FMI3S · γινώσκω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γινώσκω + ἐπι: meaning 'will recognize'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτά

them

RD APN · αὐτός

pronominal modifier / argument

→ participant reference

αὐτά: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal modifier / argument.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐθεῖαι

straight

A3U NPF · εὐθύς

nominal element functioning within the clause or phrase

→ participant prominence

εὐθύς: meaning 'straight'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ὁδοὶ

ways

N2 NPF · ὁδός

nominal element functioning within the clause or phrase

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δίκαιοι
righteous

A1A NPM · δίκαιος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ participant prominence

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

πορεύονται
poreyomai

VF FMI3P · πορεύομαι

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

→ constative aorist

πορεύομαι: meaning 'poreyomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐταῖς
them

RD DPF · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference or interest

αὐταῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ
but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄσεβεῖς
ungodly

A3H NPM · ἄσεβής

second predicate-adjectival modifier of ἄνδρες

→ participant prominence

ἄσεβής: meaning 'ungodly'; it serves as second predicate-adjectival modifier of ἄνδρες.

ἀσθενήσουσιν
will grow weak

VF FAI3P · ἀσθενέω

future verb stating the promised result

→ future

ἀσθενέω: meaning 'will grow weak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as future verb stating the promised result.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐταῖς
them

RD DPF · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference or interest

αὐταῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The syntactic-function and semantic-force tiers follow

standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.